

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de qualité Actius by Orliman®. Veuillez lire les instructions suivantes et les garder pour de futures références. Le produit doit être uniquement utilisé comme indiqué ci-dessous et aux fins prévues.

**INDICATIONS**

**ACE302**

• Luxation de l'épaule. Récupération postopératoire.

**ACE402**

• Épicondylite (tennis elbow). Épitrochléite (tendinite du golfeur).

**ACE813**

• Maladie d'Osgood-Schlatter. Tendinite rotulienne.

**MISE EN PLACE**

Pour obtenir une adaptation correcte du produit, il est fondamental de bien choisir la taille la mieux adaptée (dans l'emballage, vous trouverez un tableau qui vous orientera sur les tailles et les équivalences en centimètres. Il est possible que vous ayez à choisir la taille universelle).

Pour l'adapter, mettre le produit sur le segment articulaire correspondant de manière qu'il soit aligné ou ajusté aux séquences du mouvement musculaire. Ajuster les produits de manière qu'ils soient adaptés à la configuration naturelle et qu'ils ne produisent pas de gênes ou d'inconforts lors de leur utilisation.

Veillez observer les images (le cas échéant). Nous vous conseillons de régler la compression jusqu'à un degré optimal, en veillant à éviter toute compression excessive.

**ACE302**

- 1-Placez le bras à l'intérieur de la poche, et introduisez le pouce par le passeur interne.
- 2-Faites passer la sangle de suspension vers l'épaule opposée
- 3-Ajustez la fermeture et réglez la hauteur du bras ainsi que la flexion du coude.

**ACE402**

- 1-Faites passer la sangle autour de l'avant-bras (au-dessous du coude), en positionnant le coussinet sur la zone douloureuse.
- 2-Refermez le produit en passant la sangle d'ajustement à travers la boucle.
- 3-Ajustez la compression et la fermeture de la sangle à l'aide de la fermeture rapide.

**ACE813**

- 1-Positionnez la sangle autour de la jambe en plaçant l'appui rotulien de silicone juste en dessous de la rotule.
- 2-Tendez les sangles de soutien de manière équilibrée jusqu'à obtenir la compression souhaitée, en veillant à ce que l'appui du tendon rotulien reste centré.
- 3-Fixez les deux sangles à l'aide de la fermeture rapide.

**CONSEILS D'ENTRETIEN**

Laver régulièrement à la main à l'eau tiède avec un savon neutre puis laisser sécher à l'air. Conserver dans un endroit sec à température ambiante.



**AVERTISSEMENT**

Ne pas appliquer le produit sur une plaie ouverte. En cas d'irritation, interrompre l'utilisation et consulter un médecin. Tenir éloigné des sources de chaleur. Ne pas utiliser avec d'autres produits tels que des crèmes ou des pommades.

**TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

Ce produit est un produit sanitaire de classe I conforme à la directive relative aux produits sanitaires 93/42/CEE.

INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO  
INSTRUCIONES UTILIZACIÓN ET ENTRETEN  
APLICACION INSTRUCCIONES USE AND CARE  
INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACION



Muchas gracias por haber adquirido un producto de calidad Actius by Orliman®. Por favor, lea las siguientes instrucciones y consérvelas para futuras referencias. Utilice el producto únicamente tal y como se describe, y para los fines previstos.

**INDICACIONES**

**ACE302**

• Luxación de hombro. Recuperación postoperatoria.

**ACE402**

• Epicondilitis (codo de tenista). Epitrocleitis (codo de golfista).

**ACE813**

• Osgood Schlatter. Tendinitis rotuliana.

**COLOCACIÓN**

Para una correcta adaptación del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada (en el envase se adjunta un cuadro orientativo de tallas y equivalencias en centímetros, puede ser que la elección de la prenda sea talla universal).

Para su adaptación, colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que queden alineados o ajustados a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar los productos de forma que queden adaptados a la configuración natural y no produzcan molestias o incomodidades en su uso.

Observe las imágenes (en el caso que las lleve) y aconsejamos regular la compresión hasta un grado óptimo, sin comprimir excesivamente.

**ACE302**

- 1-Coloque el brazo en el interior de la bolsa, e introduzca el dedo pulgar por el pasador interno.
- 2-Pase la cincha de suspensión hacia el hombro contrario
- 3-Ajuste el cierre y regule la altura del brazo y la flexión del codo.

**ACE402**

- 1-Pase la cincha alrededor del antebrazo (debajo del codo), posicionando la almohadilla en la zona dolorida.
- 2-Cierre el producto pasando la cincha de ajuste a través de la hebilla.
- 3-Ajuste la compresión y cierre la cincha con cierre rápido.

**ACE813**

- 1-Posicione la cincha alrededor de la pierna situando el apoyo rotuliano de silicona justo por debajo de la rótula.
- 2-Tense las cinchas de sujeción equitativamente hasta obtener la compresión deseada, procurando que el apoyo del tendón rotuliano quede centrado.
- 3-Fije ambas cinchas mediante el cierre rápido.

**CUIDADO RECOMENDADO**

Lavar periódicamente a mano con agua tibia, jabón neutro y secar al aire. Conservar en lugar seco a temperatura ambiente.



**ADVERTENCIA**

No aplicar el producto sobre una herida abierta. En caso de producirse irritación, suspender el uso y notificar al médico. No acercar a fuentes de calor y no lo combine con otros productos como cremas o pomadas.

**MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Este producto es un producto sanitario de clase I según la directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

**ORLIMAN S. L. U.**  
C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Elia  
Apdo. de correos 49 - C.P.: 46185  
La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)  
Tel.: +34 963 900 300 - www.actiusbyorliman.com



Thank you for buying a high quality Actius by Orliman® product. Please read the following instructions and retain them for future reference. Use the product only as described, and for its intended purpose.

**SUITABLE FOR****ACE302**

- Shoulder dislocation. Postoperative recovery.

**ACE402**

- Epicondylitis (tennis elbow). Medial Epicondylitis (golfer's elbow).

**ACE813**

- Osgood Schlatter. Patellar tendonitis.

**PLACEMENT**

In order to ensure a correct product fit, it is essential to choose the correct size (the packaging shows a size guidance chart with centimetre equivalents. Be aware that the garment may come in a universal size).

To fit the product, place it on the corresponding joint segment, ensuring it is aligned or adjusted to the muscle movement. Adjust the product to ensure it permits natural movement and does not cause any irritation or discomfort when used.

Follow the pictures (if given). We advise that you tighten the product sufficiently to achieve a snug fit, without applying excessive pressure.

**ACE302**

- 1-Place the arm inside the bag and insert the thumb through the inner passage.
- 2-Pull the suspension strap over the opposite shoulder.
- 3-Adjust the closure as well as the height of the arm and elbow flex.

**ACE402**

- 1-Wrap the strap around the forearm (under the elbow) so the pad is in the painful area.
- 2-Close by pulling the adjustment strap through the clasp.
- 3-Adjust the pressure and close the strap with the quick closure.

**ACE813**

- 1-Wrap the strap around the leg so the silicone patella support is just below the kneecap.
- 2-Tighten the fastening straps equally to the desired pressure, making sure the patella tendon support is centred.
- 3-Secure both straps using the quick closure.

**RECOMMENDED CARE INSTRUCTIONS**

Hand wash from time to time using warm water, pH neutral soap, and allow to dry naturally. Store in a dry place at room temperature.

**WARNING**

Do not use this product on an open wound. Should irritation occur, stop using the product and inform your doctor. Do not place near heat sources and do not combine with other products such as creams or ointments.

**KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

This product is a class I healthcare product according to the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Muito obrigado por ter adquirido um produto de qualidade Actius by Orliman®. Por favor, leia as seguintes instruções e guarde-as para futuras referências. Utilize o produto apenas conforme se descreve e para os fins previstos.

**INDICAÇÕES****ACE302**

- Luxação de ombro. Recuperação pós-operatória.

**ACE402**

- Epicondilite (cotovelo de tenista). Epitrocite (cotovelo de golfista).

**ACE813**

- Osgood Schlatter. Tendinite rotuliana.

**COLOCAÇÃO**

Para uma correcta adaptação do produto, é fundamental a escolha correcta do tamanho mais adequado (na embalagem junta-se uma tabela orientadora de tamanhos e equivalências em centímetros, podendo a escolha da peça de vestuário ser de tamanho universal).

Para sua adaptação, colocar os produtos no segmento articular correspondente, de modo a ficarem alinhados ou ajustados às sequências do movimento muscular. Ajustar os produtos de modo a ficarem adaptados à configuração natural e não produzirem desconfortos ou incómodos na sua utilização.

Observe os imagens (caso os tenha). Aconselhamos que regule a compressão até um nível óptimo, sem comprimir excessivamente.

**ACE302**

- 1-Coloque o braço no interior da bolsa e introduza o dedo polegar pelo passador interno.
- 2-Passe a correia de suspensão até ao ombro contrário
- 3-Ajuste o fecho e regule a altura do braço e flexão do cotovelo.

**ACE402**

- 1-Passe a correia à volta do antebraço (por baixo do cotovelo), posicionando a almofada na zona dorida.
- 2-Fechre o produto passando a correia de ajuste através da fivela.
- 3-Ajuste a compressão e feche a correia com fecho rápido.

**ACE813**

- 1-Posicione a correia em volta da perna, situando o apoio rotuliano de silicone mesmo por debaixo da rótula.
- 2-Estique as correias de fixação equitativamente até obter a compressão desejada, procurando que o apoio do tendão rotuliano fique centrado.
- 3-Fixe ambas as correias com o fecho rápido.

**CUIDADO RECOMENDADO**

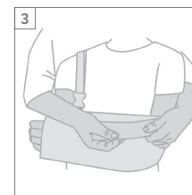
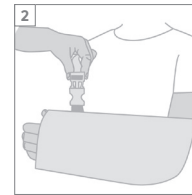
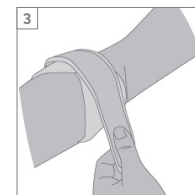
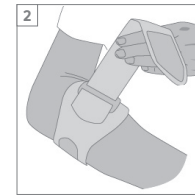
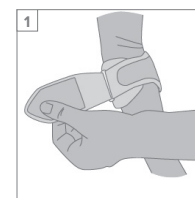
Lavar periodicamente à mão com água tépida e sabão neutro e secar ao ar. Conservar em lugar seco a temperatura ambiente.

**ADVERTÊNCIA**

Não aplicar o produto sobre uma ferida aberta. Em caso de ocorrência de irritação, suspender o uso e informar o médico. Não aproximar de fontes de calor e não combinar com outros produtos como cremes ou pomadas.

**MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

Este produto é um produto sanitário da classe I segundo a Directiva relativa aos produtos sanitários 93/42/CEE.

**ACE302****ACE402****ACE813**